



Mensaje del Presidente

NYCHA recientemente adoptó una innovadora e importante estrategia como parte del esfuerzo por preservar la vivienda pública en la Ciudad de Nueva York, al emitir una Solicitud de Expresión de Interés (RFEI, por sus siglas en inglés) para nuestro plan de arrendamiento de terrenos, invitando de ese modo a los desarrolladores a presentar sus propuestas para construir nuevas viviendas asequibles y a tasas de mercado (e instalaciones minoristas, comerciales y comunitarias, cuando sea posible) en 14 sitios ubicados en ocho residenciales de Manhattan. El arrendamiento de terrenos es parte del Plan NYCHA, nuestro plan de

acción de cinco años para preservar la vivienda pública de la Ciudad de Nueva York.

La RFEI pertinente al plan de arrendamiento de terrenos refleja las opiniones y sugerencias de varios residentes, funcionarios electos, juntas comunitarias y otras partes interesadas con quienes NYCHA se ha reunido en numerosas ocasiones a lo largo de este año. Incluso demoramos varios meses la fecha de emisión de la RFEI para lograr una mayor participación de los residentes y crear un entorno más inclusivo. Continuaremos brindando a las partes interesadas la oportunidad de participar en el proceso, antes y después de la selección de los urbanizadores.

Un aspecto nuevo de la RFEI es el requisito de que se incluyan espacios para comercios minoristas en las propuestas en siete de los ocho residenciales. Esto probablemente lleve al Procedimiento de Revisión Uniforme del Uso de Suelos (ULURP), que muchos funcionarios gubernamentales locales habían sugerido que fuera parte del proceso de arrendamiento de terrenos. El ULURP profundizará la participación de las partes interesadas clave como por ejemplo el alcalde, las juntas

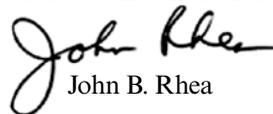
comunitarias, el Consejo Municipal de Nueva York, el Presidente del Distrito de Manhattan, el Departamento de Planificación de la Ciudad de Nueva York y la Comisión de Planificación de la Ciudad de Nueva York.

Mediante la emisión de una RFEI, esperamos identificar desarrolladores calificados que puedan demostrar cómo el desarrollo de estos terrenos puede beneficiar a NYCHA, los residentes y los vecindarios aledaños, y a la vez generar ingresos para invertir en la vivienda pública. Una vez que se evalúen las respuestas a la RFEI, si una propuesta inicial es excepcional y satisface todos los objetivos de nuestros residentes y de generación de ingresos para NYCHA, se seleccionará a dicho desarrollador condicionalmente y no se emitirá una RFP. Alternativamente, los desarrolladores que se determine reúnen los requisitos podrán presentar sus ideas a través de una Solicitud de Propuestas.

NYCHA continuará avanzando para mantener y preservar la vivienda pública, mientras muchas autoridades de vivienda pública del país están demoliendo sus edificios. Uno de los mayores beneficios del Plan de Arrendamiento de Terrenos son los ingresos que generará para NYCHA, que se estiman en \$30 a \$50 millones al año.

Al trabajar conjuntamente con varias partes interesadas, el Plan de Arrendamiento de Terrenos y la RFEI se fortalecieron considerablemente. Es esencial que logremos implementar este plan para generar miles de millones de dólares durante la vigencia de los arrendamientos. Y reitero que NYCHA está arrendando los terrenos para que sean desarrollados, es decir, que no se privatizarán ni venderán los terrenos ni los edificios y se construirá únicamente donde no existen actualmente edificios residenciales.

El momento de actuar es ahora. La difícil tarea de asegurarnos que la vivienda pública continúe existiendo para las generaciones actuales y futuras requerirá la dedicación e ingenio de los neoyorquinos de todas las clases sociales; esperamos que usted se una a nosotros en este histórico plan.


John B. Rhea

DENTRO DE ESTA EDICIÓN



FOTOGRAFÍA ANUAL DEL VERANO DEL PERIÓDICO

¡Los residentes de NYCHA se divierten!
» Ver las páginas 8 y 9 de la edición en inglés

HERMA WILLIAMS, VICEPRESIDENTE DE COOP

En memoria » Ver la página 2

ACTUALIZACIÓN DE LAS CÁMARAS DE CCTV

Instalación de las cámaras de seguridad
» Ver la página 6

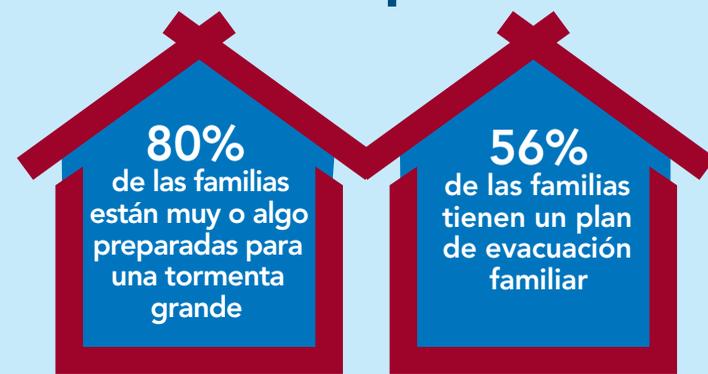
RESTAURACIÓN DE LOS ROCKAWAYS

Plantación después de Sandy embellece la zona
» Ver la página 3

Mediante una encuesta NYCHA determina qué tan preparados están los residentes para la eventualidad de otra tormenta

Cuatro de cada cinco residentes de NYCHA están "muy o bastante preparados" en caso de que una tormenta importante similar al huracán Sandy, que azotó la Ciudad de Nueva York. Esta es una de las principales conclusiones de una encuesta telefónica que NYCHA llevó a cabo este verano entre aproximadamente 2,000 residentes. El objetivo de la encuesta fue determinar si los residentes estaban preparados para una emergencia, qué información y apoyo adicional necesitarían y cómo responderían ante una orden de evacuación en el futuro. NYCHA utilizará los resultados de la encuesta para elaborar material informativo adicional y estrategias de comunicación para emergencias tales como tormentas, incendios y apagones.

Antes de la llegada del huracán Sandy, solamente uno de cada cuatro residentes encuestados dijeron estar "muy preparados" para un huracán fuerte. Sin embargo, ahora el 43 por ciento de los residentes entrevistados dijeron estar "muy preparados" y 37 por ciento dijeron estar "algo preparados" para un huracán fuerte este año. La



mayoría de los residentes indicó contar con el suministro adecuado de medicamentos con receta (78 por ciento), alimentos (77 por ciento) y agua (66 por ciento) para permanecer en refugios en un lugar hasta por tres días. Un porcentaje menor indicó tener la cantidad suficiente de dinero en efectivo para emergencias (56 por ciento) y haber establecido un plan de evacuación familiar (56 por ciento).

"Me alegra saber que tantas personas han adoptado una actitud proactiva en base a la experiencia que compartimos el año pasado", indicó Cecil House, Gerente General de NYCHA, "Los residentes deben asumir la responsabilidad de estar preparados para una emergencia. Continuaremos buscando maneras de ayudar a los residentes a mantenerse

más informados sobre los planes de preparación ante emergencias".

Evaluando poblaciones diferentes

Las encuestas se dividieron equitativamente entre residentes que viven en lo que solía llamarse la Zona A (la más propensa a inundaciones) y los residentes que viven fuera de la Zona A. Un porcentaje mayor de los residentes de la Zona A dijeron haber tomado medidas adicionales para estar preparados después de Sandy (68 por ciento) comparado con los residentes que no viven en la Zona A (57 por ciento). En general, más de tres cuartas partes de los residentes dijeron que evacuarían si así lo ordenaran los funcionarios gubernamentales. No

Continúa en la página 2 ►

Reuniones de la Junta Directiva de NYCHA



La próxima reunión de la Junta Directiva de la Autoridad de Vivienda de la Ciudad de Nueva York está pautada para el 25 de septiembre de 2013. Las reuniones restantes para el Año Calendario 2013 están por determinarse.

◀ continuado de la página 1

Mediante una encuesta NYCHA determina qué tan preparados están los residentes para la eventualidad de otra tormenta

obstante, los residentes de la Zona A se mostraron menos dispuestos a hacerlo que aquellos que viven fuera de la Zona A.

Aproximadamente una cuarta parte de todas las encuestas fueron completadas por familias con al menos un miembro con movilidad reducida o con equipo de soporte vital. Estas familias más vulnerables tendieron a indicar con más frecuencia la necesidad de contar con un suministro eléctrico sin interrupciones. Aproximadamente una tercera parte de las familias más vulnerables indicaron la necesidad de refrigerar medicamentos, y cerca de una cuarta parte requiere electricidad para el equipo de soporte vital.

Concientización y capacitación

Menos de la mitad de los encuestados indicó que estaban familiarizados con las alertas de emergencia y sistemas de advertencia en su comunidad; y solamente el 36 por ciento dijo conocer las fuentes oficiales de información sobre seguridad pública, tales como la Agencia Federal para la Gestión de Emergencias (Federal Emergency Management Agency - FEMA) o la Oficina de Gestión de Emergencias de la Ciudad de Nueva York (New York City Office of Emergency Management - OEM). Más del 40 por ciento indicó no conocer las rutas de evacuación, los refugios cercanos, cómo obtener ayuda para llegar a un refugio o información

sobre riesgos potenciales en su zona.

Más de una tercera parte de los encuestados dijeron estar dispuestos a participar en un curso de capacitación para aprender las destrezas necesarias para ayudar a la comunidad a recuperarse de una catástrofe, y una cuarta parte afirmó haber asistido a un curso de preparación ante emergencias o capacitación ante emergencias en los últimos dos años. Aproximadamente uno de cada siete encuestados participó en un simulacro de evacuación en su hogar, y uno de cada cinco dijo que ellos u otra persona de su unidad familiar participaron en un simulacro de evacuación en el lugar de trabajo o en la escuela.

Las encuestas las llevaron a cabo residentes de NYCHA, contratados para cargos temporales con fondos de un subsidio que el Departamento de Trabajo otorgó después del huracán Sandy, según se indicó en la edición de junio de El Periódico. Las familias a ser encuestadas se seleccionaron al azar, y se realizaron 908 encuestas telefónicas en la Zona A y 963 encuestas telefónicas fuera de la Zona A.

Los resultados completos de la encuesta serán compartidos con los residentes en las próximas reuniones de preparación para emergencias como partes de los esfuerzos de "NYCHA Se Prepara" (NYCHA Prepares).

En memoria de Herma Williams

Herma Williams, la primera Vicepresidenta del Consejo de Presidentes de las Asociaciones de Residentes de toda la Ciudad y defensora incansable de los residentes de la vivienda pública, falleció el 5 de agosto. La Sra. Williams nació y se crió en el residencial Pelham Parkway Houses en el Bronx, y fue Presidenta de la Asociación de Residentes del residencial desde 1994. Crió a su hija como madre soltera en el residencial Pelham Parkway Houses; su nieto es residente de tercera generación del residencial. Se convirtió en la Vicepresidenta del Consejo de Presidentes de las Asociaciones de Residentes de toda la Ciudad (CCOP, por sus siglas en inglés) en 2010. Previamente había ocupado el cargo de Secretaria desde 2008, cuando fue nombrada Presidenta del Distrito Norte del Bronx.

La Sra. Williams fue una activa partidaria del empoderamiento de los residentes. Como escribió en una carta en la columna "Voces de los residentes" en la edición de



Una de las muchas tareas que realizó Herma Williams como miembro del Consejo de Presidentes de las Asociaciones de Residentes de toda la Ciudad fue actuar como presentadora durante el lanzamiento del Servicio de Vigilancia de Residentes en 2010.

noviembre de 2011 de El Periódico, "Debemos continuar alzando la voz hasta que nos escuchen".

La Sra. Williams fue responsable del lanzamiento del Equipo de Trabajo de NYCHA en el Bronx, creado en 2009 por el Presidente del Distrito del Bronx, Rubén Díaz, Jr., y de la coordinación del Ayuntamiento del Norte del Bronx en 2010, patrocinado por el congresista Joseph Crowley, y al que asistió John B. Rhea, Presidente de NYCHA.

"Vivió su vida conforme a convicciones muy fuertes que nos dejan una valiosa lección: que nada en el mundo nos puede detener cuando colaboramos para mejorar la vida de los demás", expresó Melba Butler, Directora de la Oficina de Participación de Residentes de NYCHA. "Era obvio que su trabajo estaba conectado con algo más grande, más amplio y más profundo que su propio yo".

Fallecimiento del ex presidente de NYCHA, Simeon Golar

Simeon Golar, el 12º presidente de NYCHA, falleció el 11 de agosto de 2013, a los 84 años de edad. Fue el único presidente que pasó su infancia en una vivienda pública, en el residencial Fort Greene en Brooklyn. El Sr. Golar fue designado presidente por el alcalde John Lindsay en 1970.

En el obituario del New York Times del 13 de agosto de 2013, se describe al Sr. Golar como "un

integracionista declarado". Dirigió NYCHA durante un período que incluyó la decisión del alcalde Lindsay de redistribuir algunas viviendas públicas en Forest Hills, Queens, propuesta a la que se opusieron muchos propietarios de vivienda. Nacido en 1928 de una madre adolescente que luego lo dio en adopción, el Sr. Golar decía tener "gratos recuerdos de su infancia en la vivienda pública".

DE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA

El Periódico

79
años de vivienda pública en la ciudad de Nueva York

ESTABLECIDO EN EL 1970 CIRCULACIÓN 200.000

Una publicación mensual de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York
250 Broadway, New York, New York 10007
Tel (212) 306-3322 • Fax (212) 577-1358 • nyc.gov/nycha

Michael R. Bloomberg.....	Alcalde
John B. Rhea.....	Presidente
Emily Youssouf.....	Vicepresidente
Margarita López.....	Miembro de la Junta
Victor A. Gonzalez.....	Miembro de la Junta
Vilma Huertas.....	Secretaria Corporativa
Cecil House.....	Gerente General
Lynn Godfrey.....	Oficial Principal de Comunicaciones
Sheila Stainback.....	Oficial de Comunicaciones
Eric Deutsch.....	Editor
Zodet Negrón.....	Editora/Sección Español
Peter Mikoleski, Leticia Barboza.....	Fotógrafos
Michael Corwin, Howard Silver, Vinson Cunningham.....	Escritores

Si usted está interesado en poner un anuncio en El Periódico, favor de llamar a nuestros representantes de marketing de la Oficina de Desarrollo Empresarial y de Ingresos al (212) 306-6616. La inclusión de cualquier anuncio en El Periódico de NYCHA no constituye respaldo de parte de NYCHA, del anunciante, o sus productos. NYCHA no garantiza la calidad de los productos o servicios disponibles del anunciante.

ATENCIÓN PERSONAS DE LA TERCERA EDAD!

el Departamento de Programas Comunitarios y Desarrollo y el Departamento de Participación del Residente

Se complacen en anunciar la

9ª FERIA ANUAL SOBRE LOS BENEFICIOS Y DERECHOS DE LAS PERSONAS DE LA TERCERA EDAD

La temática de este año es:

HÁBITOS ECOLÓGICOS Y SALUD

Fecha: miércoles 18 de septiembre de 2013
Hora: de 10:00 am a 3:00 pm
Lugar: Riverbank State Park
679 Riverside Drive esq. 145th Street, Manhattan

Evaluaciones de salud GRATUITAS

- Glucosa sanguínea, equilibrio, densitometría ósea, examen de los pies, asma y más

Beneficios y servicios

- La tarjeta de alimentos
- Tarjeta MetroCard de pasaje rebajado
- Asesoramiento de nutrición
- Masaje terapéutico

Talleres

- Hacia la Renovación Ecológica -- La Solución está en sus manos
- Robo de identidad, cómo protegerse

Respuesta a sus preguntas

- Representantes de más de 50 organizaciones: Planes de salud, bancos, agencias gubernamentales y grupos de representación de las personas de la tercera edad

TODOS los asistentes deben pre inscribirse Por más información llame al (212) 306-7018

En colaboración con North River Community Environmental Review Board y Riverbank State Park

Los residentes del residencial Ocean Bay Houses recuperan sus áreas verdes

Por Vinson Cunningham, con el reportaje adicional de Eric Deutsch

El 31 de julio, decenas de miembros de la comunidad participaron junto a un representante de Lowe's y otros aliados en un evento organizado para plantar flores, árboles y arbustos con el fin de reemplazar aquellas plantas destruidas durante el huracán Sandy el mes de octubre pasado.

Este inspirador esfuerzo comenzó en la primavera, cuando Doris McLaughlin, directora del Comité Ecológico de Residentes del Residencial Ocean Bay, visitó otra zona de la ciudad y comprendió la magnitud de los destrozos que la tormenta había ocasionado en el medio ambiente natural de su comunidad. "Mi marido y yo estábamos atravesando otra zona de Queens y todo estaba tan verde: árboles, arbustos, césped. Todo lucía hermoso", aseguró, para proseguir diciendo: "me di cuenta que nuestra cuadra parecía estar todavía en pleno invierno debido a los destrozos causados por la tormenta".

Esto llevó a que la Sra. McLaughlin y el Comité Ecológico de Residentes se pusieran en contacto con el Cuerpo Cívico local de NYCHA con el fin de elaborar un plan para restaurar el vecindario a su antigua gloria. "Queríamos enviarle una carta a Lowe's", explico, pues



Jóvenes de NYCHA plantan flores durante un evento de recuperación después del huracán Sandy en el residencial Ocean Bay Houses, el 31 de julio de 2013.

"sabíamos que contaban con los materiales que necesitábamos y pensamos que valía la pena intentarlo. El Cuerpo Cívico opinó que era una excelente idea y nos ayudaron a redactar el primer borrador de la carta".

La carta tuvo un resultado positivo: Lowe's envió a representantes de su departamento de paisajismo para evaluar los daños considerables y se comprometieron a dar una mano. Geraldine Callands, residente del residencial Ocean Bay que tiene su propio jardín en el residencial, nos dijo que este fue el punto de inflexión. "Sandy destruyó gran parte de las flores y los árboles. La intervención de Lowe's fue una bendición para volver a embellecer el vecindario, porque todos los árboles habían

quedado destruidos", dijo.

Después de que el personal del programa de Jardinería y Enverdecimiento de NYCHA diera indicaciones sobre dónde los residentes podían o no plantar, la Sra. McLaughlin organizó la plantación para el día 31 de julio. "El sol brillaba y los niños estaban afuera jugando; fue un día glorioso", dijo, en que "todo salió bien".

Estuvieron presentes varios representantes de Lowe's, así como otras organizaciones comunitarias, tales como Rockaway Youth Task Force y Brotherhood.

"Mi jardín de flores está hermoso. Las flores son verdes y rojas", explicó la Sra. Callands. "Ahora podemos decir que toda el área luce hermosa".

Este verano se implementó el programa Play Streets en 10 residenciales



Un joven de NYCHA recibe consejos para tirar al canasto de oficiales de la NYPD, mientras otro joven hace un tiro a distancia detrás de él, durante la ceremonia de inauguración para el programa Play Streets de la Liga Atlética de la Policía en el residencial Grant Houses, el 29 de julio de 2013.

Los jóvenes de NYCHA tuvieron la oportunidad este verano de disfrutar de la alianza entre NYCHA y la Liga Atlética de la Policía (Police Athletic League - PAL). El programa Play Streets de PAL se llevó a cabo en 10 residenciales, con actividades orientadas a la prevención, la educación, los deportes, los juegos y el arte y la cultura. El programa cierra calles y otras áreas públicas para que los niños de seis a 16 años gocen de lugares seguros, supervisados y divertidos para jugar y aprender durante los meses de verano.

"Los programas recreativos y educacionales, tales como Play Streets de PAL, les permiten a nuestros jóvenes disfrutar de un lugar seguro y les enseñan destrezas valiosas para la vida", afirmó John B. Rhea, Presidente de NYCHA. "Las alianzas de este tipo nos permiten preparar y apoyar a nuestros jóvenes, que no sólo son nuestro bien máspreciado sino también nuestro futuro", concluyó.

El programa Play Streets de PAL se llevó a cabo en el Bronx en el residencial Monroe Houses; en Brooklyn en los residenciales Marcy, Red Hook East y Whitman Houses; en Manhattan en los residenciales Campos, Douglass y Grant Houses y Lehman Village; en Queens en el residencial Hammel Houses y en Staten Island en el residencial Mariners Harbor Houses.

Los nuevos fondos para el programa Play Streets en el residencial Douglass Houses se obtuvieron de la confiscación de bienes del narcotráfico durante enjuiciamientos penales llevados a cabo por la Oficina del Fiscal Especial contra el Narcotráfico.

"Gracias a nuestros aliados de PAL y NYCHA, incluso los niños que crecen en algunos de los vecindarios más violentos de la Ciudad de Nueva York tendrán un lugar seguro para jugar este verano y una alternativa positiva a la vida en las calles", indicó Robert M. Morgenthau, Presidente de la Junta Directiva de PAL y ex Fiscal del Distrito de Manhattan.

¿Le interesa trabajar como pintor? ¡NYCHA lo espera!

NYCHA está buscando residentes que sean candidatos calificados para participar en un programa de capacitación para ser aprendiz de pintor. El objetivo específico de este programa de aprendizaje es que los residentes de NYCHA aprendan un oficio especializado. El salario inicial es de más de \$27,000 al año, sobre la base de una semana laboral de 35 horas. Una vez finalizado el programa de cuatro años, el salario aumenta a \$68,000 al año, con beneficios sindicales completos.

Todos los candidatos deben ser residentes autorizados de NYCHA, tener por lo menos 18 años de edad, aprobar una prueba de drogas y contar con un diploma de la escuela secundaria o estar en el proceso de obtener un diploma de equivalencia de la escuela secundaria (GED, por sus siglas en inglés). Los partici-



Residentes de NYCHA son adiestrados como parte del programa de capacitación para ser Aprendiz de Pintor de la Autoridad.

pantes aprenderán las destrezas necesarias para convertirse en pintor autorizado por el sindicato; el entrenamiento incluye capacitación práctica e instrucción en el aula. El programa de capacitación para ser aprendiz de pintor está

patrocinado por el Consejo de la Ciudad de Nueva York.

Para presentar una solicitud, los residentes que también sean empleados de NYCHA deben presentar una carta de presentación y un curriculum vitae a

través del sistema de autoservicio para empleados (ESS: Employee Self-Service) en www.nyc.gov/ess; busque la categoría laboral "Painter Apprentice" (aprendiz de pintor). Todos los demás residentes que no sean empleados de NYCHA deben presentar una carta de presentación y un curriculum vitae en www.nyc.gov/careers/search; busque la categoría laboral

"Painter Apprentice" (aprendiz de pintor). Sólo se contactará a los candidatos que tengan programada una entrevista. Presentar una solicitud no garantiza que obtendrá una entrevista.

Para más información, llame a la Oficina de Sostenibilidad y Empoderamiento Económico del Residente de NYCHA al **718-289-8100**.

Plan de reparación y mantenimiento

Nota del editor: los números actualizados para septiembre con respecto al plan de NYCHA para reducir las órdenes de reparación y mantenimiento no estaban disponibles a la fecha de publicación.

La Iniciativa de las Mujeres capacita a residentes para que puedan establecer sus propios negocios

Cinco residentes de NYCHA fueron parte de la última clase de egresadas del programa de capacitación comercial de 11 semanas de duración dictado por la Iniciativa de las Mujeres para el Trabajo por Cuenta Propia. Desde su alianza con la Oficina de Sostenibilidad y Empoderamiento Económico del Residente (REES, por sus siglas en inglés) en el 2012, se han graduado con éxito del programa 20 residentes de NYCHA.



Cinco residentes de NYCHA fueron parte de la última clase de egresadas del programa de capacitación comercial de 11 semanas de duración dictado por la Iniciativa de las Mujeres para el Trabajo por Cuenta Propia. En la ceremonia de graduación, el 7 de agosto de 2013, se encontraba presente el Presidente de NYCHA, John B. Rhea (extremo derecho).

La Iniciativa de las Mujeres ayuda a mujeres de bajos ingresos que sueñan con abrir su propio negocio. Su objetivo es afianzar la capacidad empresarial de las mujeres para que superen barreras económicas y sociales y logren la autosuficiencia. A través del programa, las mujeres aprenden cómo abrir o ampliar su negocio.

“Como se describe en el Plan NYCHA, hemos adoptado un enfoque sin precedentes para conectar a los residentes con los programas y servicios esenciales, estableciendo alianzas con los mejores proveedores de cada sector de la industria,” señaló John B. Rhea, Presidente de NYCHA, quien prosiguió explicando que

“Nuestra alianza con la Iniciativa de las Mujeres les ofrece a los residentes una gran oportunidad para acceder a los servicios educativos y la experiencia profesional necesarias para convertir sus sueños comerciales en realidad.”

En promedio, los clientes duplican su ingreso promedio anual durante el primer año después de terminada la capacitación, desde menos de \$13,000 antes de la capacitación a más de \$25,000 un año después de terminado el curso. El porcentaje de clientes que se convierte en propietarios de vivienda también se duplica dos años después de finalizado el curso de capacitación. Cinco años después de la capacitación, el 70 por ciento

de los clientes de Iniciativa de las Mujeres trabaja por cuenta propia, superando con creces el promedio nacional de la tasa de supervivencia de pequeños negocios. Estos clientes generan un promedio anual de ventas de \$150,000.

El programa Iniciativa de las Mujeres incluye un taller que ayuda a las mujeres a autoevaluar sus ideas comerciales con el fin de dar los pasos necesarios para establecer su negocio; un curso de gestión comercial para ayudarles a empezar, fortalecer y ampliar sus negocios; y una red que conecta a los graduados del programa con mujeres influyentes del mundo empresarial, seminarios y orientación y acceso a capital.

Las personas mayores de NYCHA participan en programas de preparación ante emergencias

Algunas personas mayores de NYCHA están ahora mejor preparadas ante una emergencia, gracias a la capacitación que recibieron de la Oficina de Gestión de Emergencias de la Ciudad (OEM: Office of Emergency Management). Como parte de los esfuerzos de NYCHA para alentar a los residentes durante la temporada de huracanes a tener un plan de evacuación, reunir las provisiones de emergencia y mantenerse informados sobre los riesgos, OEM ofreció programas de capacitación este verano a los residentes de la tercera edad sobre preparación ante emergencias. Se organizaron reuniones en cada distrito: en el residencial Justice Sonia Sotomayor Houses en el Bronx, el residencial Seth Low Houses en Brooklyn, el residencial Stanley Isaacs Houses en Manhattan, el residencial Queensbridge North Houses en Queens y el residencial West Brighton Houses en Staten Island. NYCHA ofreció servicio de interpretación en chino, coreano, ruso y español. Para los aspectos principales evaluados durante la capacitación, vea el gráfico en la página 6. Para más información visite nyc.gov/oem o on.nyc.gov/emergencynycha.



Personas de la tercera edad de NYCHA recogen información durante una sesión de preparación ante emergencias en el residencial Queensbridge North Houses, el 1 de agosto de 2013.



Program de Cuidado Diurno de la Salud para Adultos de St. Barnabas

Si usted tiene algún ser querido que se pudiera beneficiar de nuestro programa, llame por favor al **718-960-3610** ó **646-203-7615**.

Reciba servicios de cuidado de la salud completos

Disfrute de actividades diarias y comidas calientes

Haga nuevos amigos

Obtenga cuidado de salud de calidad

Cubierto por el programa Medicaid

Abierto los 7 días de la semana



St. Barnabas Rehabilitation & Continuing Care Center

Actualización sobre la instalación de cámaras de seguridad

Como parte del plan integral de NYCHA de optimizar la seguridad en los residenciales de vivienda pública, la entidad está en vías de implementar para fines de 2013 un amplio sistema de seguridad mejorado que incluye un circuito cerrado de televisión (CCTV, por sus siglas en inglés) con cámaras de vigilancia en 85 residenciales. A continuación sigue una lista completa. El sistema de seguridad multinivel incluye intercomunicadores modernos, llaves inalámbricas inteligentes, cámaras tecnológicamente avanzadas y puertas resistentes al vandalismo como complemento de las cámaras CCTV. NYCHA no cuenta con los fondos suficientes para instalar estos sistemas en todos los residenciales, pero los instalará donde los funcionarios electos hayan asignado fondos discrecionales para medidas de seguridad. Desde el inicio del programa de vigilancia mediante cámaras de circuito cerrado de televisión en 1997, NYCHA ha instalado 8,090 cámaras de seguridad de distintos tipos en 691 edificios en 125 residenciales en toda la ciudad.

Completados

Bronx

Mitchel
Mott Haven

Brooklyn

303 Vernon Ave.
Bay View
Borinquen Plaza I/II
Fiorentino Plaza
Glenwood
Nostrand
Sheepshead
Williams Plaza

Manhattan

45 Allen
Amsterdam
Campos Plaza I
Campos Plaza II
Dyckman
King Towers
Lehman Village
Smith
Taft

Queens

Conlon Lihfe Towers
Latimer Gardens

Staten Island

Mariners Harbor

En construcción

Bronx

Bailey Ave.
Edenwald
Fort Independence
Jackson
Marble Hill
Middletown Plaza
Moore
Murphy
Patterson

Brooklyn

Atlantic Terminal
Belmont-Sutter
Brownsville
Bushwick II
Hope Gardens
Hylan
Ocean Hill
Surfside Gardens
Tilden

Manhattan

830 Amsterdam Ave.
Baruch
Baruch Addition
Carver
Elliott
Hernandez
Holmes
Isaacs
LaGuardia
Meltzer Towers
Polo Grounds
Rutgers
Seward Park
Extension
UPACA 5
UPACA 6
Vladeck I

Vladeck II
Washington
Wilson

Queens

Bland
Hammel
Woodside

Por programarse

Brooklyn

572 Warren St.
Coney Island Site
4/Site 5
Coney Island
Site 8
Farragut
Gowanus
Independence
Ingersoll
O'Dwyer Gardens
Pink
Taylor-Wythe
Whitman
Wyckoff Gardens

Manhattan

Chelsea
Chelsea Addition
De Hostos
Douglass I
Douglass II
Douglass Addition
Fulton
Johnson
LES Infill
Lexington
Two Bridges

Queens

Pomonok



Recorte y coloque en su nevera o en un tablero.

Residentes de NYCHA: Prepárense para las emergencias



ELABORE UN PLAN DE EVACUACIÓN

- Cuente con una red de apoyo de amigos y familiares para casos de emergencia
- Tenga disponible una hoja con su información de salud
- Tenga definido el lugar en el cual podrá refugiarse y el modo de transporte
- No olvide planificar el cuidado de sus mascotas.



REÚNA LO NECESARIO

Una bolsa de provisiones para llevar y una billetera con lo esencial

- Fotocopias de documentación importante
- Dinero en efectivo (billetes chicos) y tarjeta de débito/crédito
- Una lista de las medicinas que toma y sus dosis
- Una linterna, radio portátil con pilas y pilas de repuesto
- Información de contacto de su núcleo familiar y de las personas en su red de apoyo
- Tarjeta de llamadas pre-paga y Metrocard
- Cuaderno y bolígrafo



Tenga un kit de provisiones de emergencia en caso de que se quede en su vivienda

Las provisiones deben ser suficientes para una semana por lo menos.

- Un galón de agua potable por persona por día
- Alimentos no perecederos

Notifique a NYCHA

Responda el cuestionario sobre necesidades especiales y asistencia requerida Si tiene equipo de soporte vital (p.ej.oxígeno, máquina de diálisis, etc.) tenga previstos los medios para su funcionamiento y pilas de repuesto.



INFÓRMESE

Para ver información dirigida a los residentes de NYCHA, vaya a on.nyc.gov/nychaprepares Conozca la clasificación de su zona: Averigüe si vive en una zona de evacuación en caso de huracán, en nyc.gov/hurricanezones o llamando al 311.

Continúan las tareas de NYCHA después del huracán Sandy

Han pasado casi seis meses desde que el huracán Sandy azotó la Ciudad de Nueva York y aún continúan los esfuerzos de recuperación de NYCHA. La División de Proyectos de Capital ha avanzado con varios proyectos para asegurar que la vida de los residentes de Coney Island, Red Hook y los Rockaways vuelva a la normalidad.

- Se han reparado más de 70 hoyos en la tierra causados por el huracán Sandy en 12 residenciales en Coney Island, Red Hook y los Rockaways; se rellenaron los hoyos y se granó el terreno.
- NYCHA otorgó contratos para reparar las superficies de seguridad en las áreas de juego dañadas por el huracán Sandy en los residenciales Carey Gardens, Gravesend Houses, O'Dwyer Gardens y Surfside Gardens. Se están tramitando contratos adicionales para reparar las superficies de seguridad en las áreas de juego de otros residenciales afectados por la tormenta.
- Durante los últimos meses, el personal de Proyectos de Capital se ha reunido con residentes para evaluar planes para mejoras futuras y conocer sus opiniones. NYCHA ha contratado firmas de arquitectura e ingeniería para diseñar el reemplazo de calderas y equipo eléctrico dañados por la inundación y encontrar maneras de minimizar el impacto en la eventualidad de otra tormenta.

NOTICIAS PARA LA TERCERA PERSONAS DE EDAD

Programa de Alerta de Carteros (Carrier Alert Program)

Al inscribirse en este programa de seguridad para personas de la tercera edad, nos comunicaremos con su persona de contacto en caso de emergencias cuando el cartero observe que no se ha recogido su correspondencia. Este programa puede ser muy útil si usted vive solo/a y está preocupado/a de sufrir una caída o enfermedad. Llame al 311 para inscribirse. Recuerde preguntar por el "Carrier Alert Program". El Letter Carrier Alert Program está administrado por el Departamento para las Personas Mayores de la Ciudad de Nueva York.

Lista de los residenciales de NYCHA que se encuentran en zonas de evacuación

La Ciudad de Nueva York está actualmente dividida en seis zonas de evacuación. Si bien la mayoría de los residenciales de NYCHA más vulnerables a las inundaciones costeras generalmente están ubicados en Coney Island, el Lower East Side y los Rockaways, muchos otros

residenciales se encuentran en una de las seis zonas, según se indica en la edición de julio/agosto de *El Periódico*. La lista está disponible en el sitio web de NYCHA en on.nyc.gov/emergencynycha. Para más información, llame al 311 (Para personas con dificultades

auditivas o del habla (TTY): 212-504-4115) o visite nyc.gov/oem y verifique el buscador de zonas de evacuación ante huracanes (Hurricane Evacuation Zone Finder).

Cabe notar que las zonas de evacuación (evacuation zones) se identificaron incorrectamente como zonas inundables (flood zones) en la edición de julio/agosto de *El Periódico*.